



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 21 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Раймонд Ландвелд (Суринам)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный:

«Глобализация и взаимозависимость»:

- a) роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости;
- b) наука и техника в целях развития;
- c) сотрудничество в целях развития со странами со средним уровнем дохода»,

и передать его Второму комитету.

2. Второй комитет провел обсуждения по существу одновременно подпунктов (a), (b) и (c) на своих 15-м и 16-м заседаниях 19 октября 2011 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/66/SR.15 и 16). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 3–5 октября (см. A/C.2/66/SR.2–6). Решения по данному пункту принимались на 21, 34, 36 и 39-м заседаниях 24 октября, 10 и 22 ноября и 6 декабря 2011 года (см. A/C.2/66/SR.21, 34, 36 и 39). Информация о дальнейшем рассмотрении Комитетом этого пункта приводится в добавлениях к настоящему докладу.

* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в четырех частях под условным обозначением A/66/442 и Add.1–3.



3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Пункт 21

Глобализация и взаимозависимость

записку Генерального секретаря, препровождающую доклад, подготовленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (A/66/187)

письмо представителя Аргентины от 27 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/388)

Пункт 21(а)

Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

доклад Генерального секретаря о глобализации и взаимозависимости: поступательный и всеохватный экономический рост на справедливой основе в интересах честной и более справедливой глобализации для всех, включая создание рабочих мест (A/66/223)

Пункт 21(б)

Наука и техника в целях развития

доклад Генерального секретаря о науке и технике в целях развития (A/66/208)

Пункт 21(с)

Сотрудничество в целях развития со странами со средним уровнем дохода

доклад Генерального секретаря о сотрудничестве в целях развития со странами со средним уровнем дохода (A/66/220)

4. На 15-м заседании 19 октября со вступительными заявлениями выступили помощник Генерального директора по вопросам культуры Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (по пункту 21); директор Отдела по технологиям и материально-техническому обеспечению Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (по подпункту (b)); директор Отдела политики и анализа в области развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (по подпункту (с)); и начальник Сектора по координации политики Управления по поддержке Экономического и Социального Совета и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам (по подпункту (а)) (см. A/C.2/66/SR.15).

5. На 16-м заседании 19 октября помощник Генерального директора по вопросам культуры Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ответил на вопрос, заданный представителем Российской Федерации (см. A/C.2/66/SR.16).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/66/L.13 и A/C.2/66/L.77

6. На 21-м заседании 24 октября представитель Аргентины от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Культура и развитие» (A/C.2/66/L.13), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года, 52/197 от 18 декабря 1997 года, 53/184 от 15 декабря 1998 года, 55/192 от 20 декабря 2000 года, 57/249 от 20 декабря 2002 года и 65/166 от 20 декабря 2010 года, касающиеся культуры и развития,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию о культурном разнообразии и План действий по ее осуществлению, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года, Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, а также другие международные конвенции этой организации, подтверждающие важную роль культурного разнообразия для социально-экономического развития,

признавая, что культура является одним из важнейших компонентов развития человека, представляет собой источник самобытности, новаторства и творчества для отдельных людей и целых сообществ и выступает как важный фактор социальной интеграции и искоренения нищеты, обеспечивая экономический рост и ответственность за процессы развития,

принимая во внимание, что культурное разнообразие является одним из источников обогащения для человечества и важной составляющей устойчивого развития местных общин, народов и государств, наделяя их возможностью играть активную и уникальную роль в инициативах в области развития,

напоминая о важности содействия развитию национальных культур, художественного творчества во всех его формах и международного и регионального сотрудничества в сфере культуры и вновь подтверждая в этой связи актуальное значение укрепления национальных, региональных и международных механизмов оказания помощи в целях осуществления культурной деятельности и художественного творчества,

признавая наличие связей между культурным и биологическим разнообразием и конструктивный вклад традиционных знаний местного населения и коренных народов в решение экологических проблем на рациональной основе,

с удовлетворением отмечая, что в своей резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в

Декларации тысячелетия», Генеральная Ассамблея особо отметила важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи призвала к развитию международного сотрудничества в области культуры для достижения целей в области развития,

с удовлетворением принимая к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад, подготовленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и в этой связи с признательностью отмечая работу, осуществляемую учреждениями Организации Объединенных Наций в целях оптимизации вклада культуры в устойчивое развитие и с удовлетворением принимая к сведению также положительное заключение относительно созыва конференции Организации Объединенных Наций по вопросам культуры и развития,

1. *особо отмечает* важный вклад культуры в обеспечение устойчивого развития и решение национальных задач в области развития, а также в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *предлагает* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций и соответствующим неправительственным организациям:

a) повышать информированность общественности в вопросе о важности культурного разнообразия для устойчивого развития, пропагандируя его конструктивный вклад в рамках образования и с использованием инструментария средств массовой информации;

b) обеспечивать более заметный и эффективный учет вопросов культуры в политике и стратегиях в области социально-экономического развития на всех уровнях;

c) содействовать, где это уместно, наращиванию потенциала на всех уровнях в целях развития динамичной культурной и творческой сферы, в частности путем поощрения творчества, новаторства и предпринимательства, поддержки развития культурных учреждений и индустрии культуры, организации профессионально-технической подготовки специалистов по вопросам культуры и расширения возможностей для трудоустройства в сфере культуры и творчества для содействия обеспечению поступательного и всеохватного экономического роста и развития на справедливой основе, принимая при этом во внимание роль традиционных и инновационных механизмов финансирования и учитывая, что такие механизмы должны быть добровольными и должны дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования, партнерские объединения государственного и частного секторов или любые другие механизмы сотрудничества в деле содействия достижению этих целей;

d) активно поддерживать формирование местных рынков товаров и услуг культурного назначения и облегчать их эффективный и законный выход на международные рынки с учетом расширения номенклатуры производимых и потребляемых товаров и услуг культурного назначения и положений Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм куль-

турного самовыражения³ для тех государств, которые являются ее участниками;

е) сохранять и поддерживать традиционные знания местного населения и коренных народов и применяемые на уровне местных сообществ практические методы управления природоохранной деятельностью, которые являются ценными примерами культуры как средства обеспечения экологической устойчивости и устойчивого развития, и содействовать получению кумулятивного эффекта от сочетания современных научно-технических достижений и знаний, практики и инноваций местного населения и коренных народов;

ф) содействовать обеспечению всеобщей осведомленности о связях между культурным и биологическим разнообразием, в том числе в контексте усилий по сохранению биологических ресурсов и поощрению традиционных способов их использования в соответствии со сложившимися культурными обычаями, в качестве одного из ключевых элементов всеобъемлющего подхода к устойчивому развитию,

г) поддерживать применение национальной нормативно-правовой базы и стратегий для защиты и сохранения культурного наследия и культурных ценностей, борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и возвращения культурных ценностей в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми документами, в том числе путем содействия развитию международного сотрудничества в целях недопущения неправомерного завладения культурным наследием и культурной продукцией, признавая важность прав интеллектуальной собственности для обеспечения средств к существованию тем, кто занимается культурным творчеством;

3. *рекомендует* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем соответствующим заинтересованным сторонам активизировать международное сотрудничество в поддержку усилий развивающихся стран по развитию и укреплению индустрии культуры, культурного туризма и микропредприятий, работающих в культурной сфере, и оказывать этим странам помощь в развитии необходимой инфраструктуры и специальных знаний, а также в освоении информационно-коммуникационных технологий и получении доступа к новым технологиям на взаимно согласованных условиях;

4. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, оказывать государствам-членам по их просьбе содействие в развитии их национального потенциала для оценки того, как наилучшим образом оптимизировать вклад культуры в развитие, в том числе посредством распространения информации, обмена передовым опытом, сбора данных, проведения научных и иных исследований и использования надлежащих оценочных показателей, в соответствии с их национальными приоритетами и с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций продолжать анализировать вклад культуры в обеспечение устойчивого развития на основе сбора количественных данных, включая расчет показателей и подготовку статистической информации, в целях их использования при разработке стратегий развития и подготовке соответствующих докладов, например «Доклад о развитии человека»;

6. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, действуя, когда это уместно, в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, продолжать оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в финансировании, сообразно обстоятельствам, в частности когда речь идет о наращивании национального потенциала в плане осуществления применимых международных конвенций в области культуры, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с соответствующими национальными органами, продолжали учитывать на всесторонней основе вопросы культуры в ходе разработки и осуществления ими своих программ, в частности рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, при оказании странам помощи в достижении их целей в области развития;

8. *рекомендует* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным органам, соответствующим неправительственным организациям, основным группам и всем соответствующим заинтересованным сторонам принять во внимание вклад культуры в обеспечение устойчивого развития в контексте предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена в мае 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;

9. *постановляет* созвать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, до проведения в 2015 году обзора достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, конференцию Организации Объединенных Наций на как можно более высоком уровне для оценки вклада культуры в обеспечение развития и разработки единого подхода к культуре и развитию;

10. *рекомендует* государствам-членам обеспечить надлежащее отражение вклада культуры в развитие в результатах запланированного на 2015 год обзора достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в глобальных стратегиях развития после 2015 года;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Культура и развитие»».
7. На 39-м заседании 6 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции «Культура и развитие» (A/C.2/66/L.77), представленный заместителем Председателя Комитета Битрусом Ванди Йоханной (Нигерия) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.13.
8. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правило 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/66/L.77.
9. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции A/C.2/66/L.77 не имеет последствий для бюджета по программам.
10. Также на 39-м заседании представитель Сенегала в качестве координатора консультаций по данному проекту резолюции внес в его текст устное исправление, заменив слова «обеспечение устойчивого развития» в пункте 8 постановляющей части словами «обеспечение развития».
11. На 39-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.77 с внесенным в него устным исправлением (см. пункт 17, проект резолюции I).
12. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/66/L.77 проект резолюции A/C.2/66/L.13 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/66/L.16 и Rev.1

13. На 34-м заседании 10 ноября представитель Австрии от имени Австрии, Аргентины, Багамских Островов, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Италии, Кипра, Латвии, Люксембурга, Маврикия, Мальты, Марокко, Мексики, Монако, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Словении, Швейцарии и Южной Африки к которым впоследствии присоединились Гондурас и Украина, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Содействие повышению эффективности, транспарентности и подотчетности в области государственного управления путем укрепления высших ревизионных учреждений» (A/C.2/66/L.16), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 2011/2 Экономического и Социального Совета от 26 апреля 2011 года,

ссылаясь также на свои резолюции 59/55 от 2 декабря 2004 года и 60/34 от 30 ноября 2005 года и на свои предыдущие резолюции по вопросу о государственном управлении и развитии,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

особо отмечая необходимость повышения эффективности, транспарентности и подотчетности в области государственного управления,

особо отмечая также, что эффективное, подотчетное, рациональное и транспарентное государственное управление призвано играть ключевую роль в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая необходимость наращивания потенциала как одного из инструментов поощрения развития и с удовлетворением отмечая в этой связи сотрудничество между Международной организацией высших ревизионных учреждений и Организацией Объединенных Наций,

1. *признает*, что высшие ревизионные учреждения могут объективно и эффективно выполнять свои функции лишь в том случае, если они независимы от проверяемой ими структуры и защищены от влияния извне;

2. *признает также* важную роль высших ревизионных учреждений в повышении эффективности, транспарентности и подотчетности в области государственного управления, что способствует достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *с признательностью принимает к сведению* работу Международной организации высших ревизионных учреждений в области повышения транспарентности, подотчетности и эффективности и рациональности сбора и использования государственных средств на благо граждан и Лимскую декларацию руководящих принципов ревизии 1977 года и Мексиканскую декларацию независимости высших ревизионных учреждений 2007 года;

4. *призывает* государства-члены применять принципы, изложенные в Лимской декларации руководящих принципов ревизии 1977 года и Мексиканской декларации независимости высших ревизионных учреждений 2007 года;

5. *рекомендует* государствам-членам и соответствующим структурам Организации Объединенных Наций продолжать и наращивать сотрудничество, в том числе в области развития потенциала, с Международной организацией высших ревизионных учреждений для поощрения благого управления путем обеспечения эффективности, транспарентности и подотчетности посредством укрепления высших ревизионных учреждений».

14. На 36-м заседании 22 ноября на рассмотрении Комитета находится пересмотренный проект резолюции «Содействие повышению эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления путем укрепления высших ревизионных учреждений» (A/C.2/66/L.16/Rev.1), представленный Австралией, Австрией, Аргентиной, Багамскими Островами, Бельгией, Болгарией, Боснией и Герцеговиной, бывшей югославской Республикой Македония, Венгрией, Вьетнамом, Германией, Гондурасом, Грецией, Грузией, Данией, Египтом, Израилем, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией,

Канадой, Кипром, Коста-Рикой, Кубой, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Маврикием, Мальтой, Марокко, Мексикой, Микронезией (Федеративными Штатами), Монако, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Перу, Польшей, Португалией, Республикой Корея, Республикой Молдова, Российской Федерацией, Румынией, Сенегалом, Сербией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией, Эстонией, Южной Африкой. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Гаити, Гвинея, Камбоджа, Либерия, Сьерра-Леоне и Эритрея.

15. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

16. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/66/L.16/Rev.1 (см. пункт 17, проект резолюции II).

III. Рекомендации Второго комитета

17. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Культура и развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года, 52/197 от 18 декабря 1997 года, 53/184 от 15 декабря 1998 года, 55/192 от 20 декабря 2000 года, 57/249 от 20 декабря 2002 года и 65/166 от 20 декабря 2010 года, касающиеся культуры и развития,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию о культурном разнообразии¹ и План действий по ее осуществлению², принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года, Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения³, а также другие международные конвенции этой организации, подтверждающие важную роль культурного разнообразия для социально-экономического развития, и с удовлетворением отмечая празднование десятой годовщины принятия Всеобщей декларации о культурном разнообразии в ходе тридцать шестой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

признавая, что культура является одним из важнейших компонентов развития человека, представляет собой источник самобытности, новаторства и творчества для отдельных людей и целых сообществ и выступает как важный фактор социальной интеграции и ликвидации нищеты, обеспечивая экономический рост и ответственность за процессы развития,

принимая во внимание, что культурное разнообразие является одним из источников обогащения для человечества и важной составляющей устойчивого развития местных сообществ, народов и государств, наделяя их возможностью играть активную и уникальную роль в инициативах в области развития,

напоминая о том, что в Пекинской декларации и Платформе действий⁴ высказывалась обеспокоенность по поводу недопредставленности женщин на руководящих должностях в сфере культуры, что лишает женщин возможности

¹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1, *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

² Там же.

³ Там же, *тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1 и исправления, *Резолюции*, глава V, резолюция 41.

⁴ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

оказывать сколь-нибудь значительное влияние на вопросы культуры в контексте развития,

напоминая также о важности содействия развитию национальных культур, художественного творчества во всех его формах и международного и регионального сотрудничества в сфере культуры и вновь подтверждая в этой связи актуальное значение укрепления национальных усилий и механизмов регионального и международного сотрудничества в целях осуществления культурной деятельности и художественного творчества,

признавая наличие связей между культурным и биологическим разнообразием и конструктивный вклад традиционных знаний местного населения и коренных народов в решение экологических проблем на рациональной основе,

с удовлетворением отмечая, что в своей резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», Генеральная Ассамблея особо отметила важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи призвала к развитию международного сотрудничества в области культуры для достижения целей в области развития,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад, подготовленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁵, и принимая во внимание в этой связи работу, осуществляемую учреждениями Организации Объединенных Наций в целях оптимизации вклада культуры в устойчивое развитие,

принимая во внимание важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

1. *особо отмечает* важный вклад культуры в обеспечение устойчивого развития и решение национальных задач в области развития, а также в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *признает*, что культура способствует развитию новаторского творческого потенциала людей и является одним из важных компонентов модернизации и инноваций в социально-экономической сфере;

3. *предлагает* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам:

а) повышать информированность общественности в вопросе о важности культурного разнообразия для устойчивого развития, пропагандируя его конструктивный вклад в рамках образования и с использованием инструментария средств массовой информации;

б) обеспечивать более заметный и эффективный всесторонний учет вопросов культуры в политике и стратегиях в социальной и природоохранной областях и в области экономического развития на всех уровнях;

⁵ A/66/187.

с) содействовать, где это уместно, наращиванию потенциала на всех уровнях в целях развития динамичной культурной и творческой сферы, в частности путем поощрения творчества, новаторства и предпринимательства, поддержки развития культурных учреждений и индустрии культуры, организации профессионально-технической подготовки специалистов по вопросам культуры и расширения возможностей для трудоустройства в сфере культуры и творчества для содействия обеспечению поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и развития;

d) активно поддерживать формирование местных рынков товаров и услуг культурного назначения и облегчать эффективный и законный выход таких товаров и услуг на международные рынки с учетом расширения номенклатуры производимых и потребляемых товаров и услуг культурного назначения и положений Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения³ для тех государств, которые являются ее участниками;

e) расширять активное участие женщин в принятии решений по вопросам культуры наравне с мужчинами и осуществлять инициативы, содействующие расширению прав и возможностей женщин и формированию мировоззренческих установок и культуры, благоприятствующих равенству;

f) сохранять и поддерживать традиционные знания местного населения и коренных народов и применяемые на уровне местных сообществ практические методы природопользования, которые являются ценными примерами культуры как средства обеспечения устойчивого развития, и содействовать получению кумулятивного эффекта от сочетания современных научно-технических достижений и знаний, практики и инноваций местного населения и коренных народов;

g) содействовать обеспечению всеобщей осведомленности о связях между культурным и биологическим разнообразием, в том числе в контексте усилий по сохранению биологических ресурсов и поощрению традиционных способов их использования в соответствии со сложившимися культурными обычаями, в качестве одного из ключевых элементов всеобъемлющего подхода к устойчивому развитию,

h) поддерживать применение национальной нормативно-правовой базы и стратегий для защиты и сохранения культурного наследия и культурных ценностей⁶, борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и возвращения культурных ценностей⁷ в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми документами, в том числе путем содействия развитию международного сотрудничества в целях недопущения неправомерного завладения культурным наследием и культурной продукцией, признавая важность прав интеллектуальной собственности для обеспечения средств к существованию тем, кто занимается культурным творчеством;

i) принимать во внимание, что в контексте достижения этих целей инновационные механизмы финансирования способны внести конструктивный

⁶ Как они определены в статье I Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806).

⁷ В соответствии с Конвенцией о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

вклад в оказание развивающимся странам содействия в мобилизации дополнительных ресурсов на цели развития на стабильной, предсказуемой и добровольной основе, и подтвердить, что такие добровольные механизмы должны быть эффективными, предусматривать мобилизацию ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования и обеспечивать распределение средств в соответствии с приоритетами развивающихся стран, не создавая для таких стран необоснованного бремени;

4. *рекомендует* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам активизировать международное сотрудничество в поддержку усилий развивающихся стран по развитию и укреплению индустрии культуры, культурного туризма и микропредприятий, работающих в культурной сфере, и оказывать этим странам помощь в развитии необходимой инфраструктуры и подготовке кадров, а также в освоении информационно-коммуникационных технологий и получении доступа к новым технологиям на взаимно согласованных условиях;

5. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе поддержку, обеспечивать содействие в финансировании и предоставлять им помощь в деле наращивания их национального потенциала в плане оценки наилучших путей оптимизации вклада культуры в развитие, в том числе посредством распространения информации, обмена передовым опытом, сбора данных, проведения научных и иных исследований и использования надлежащих оценочных показателей, а также в плане осуществления применимых международных конвенций в области культуры с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

6. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций продолжать анализировать вклад культуры в обеспечение устойчивого развития на основе сбора количественных данных, включая расчет показателей и подготовку статистической информации, в целях их использования при разработке стратегий развития и подготовке соответствующих докладов, где это уместно;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с соответствующими национальными органами, продолжали учитывать на всесторонней основе вопросы культуры в ходе разработки и осуществления ими своих программ, в частности рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, при оказании странам помощи в достижении их целей в области развития;

8. *рекомендует* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам принимать во внимание вклад культуры в обеспе-

чение развития при разработке национальных, региональных и международных стратегий развития и инструментов международного сотрудничества;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и, действуя в консультации с соответствующими фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями системы развития Организации Объединенных Наций, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программой развития Организации Объединенных Наций, проанализировать практическую реализуемость различных мер, включая возможное проведение конференции Организации Объединенных Наций, для оценки вклада культуры в развитие и разработки единого подхода к культуре и развитию и в этой связи принимает к сведению, что в 2013 году проводимый Экономическим и Социальным Советом ежегодный обзор на уровне министров будет посвящен теме «Подключение науки, техники и инноваций, а также потенциала культуры к содействию устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»;

10. *рекомендует* государствам-членам делиться с Генеральным секретарем информацией о вкладе культуры в обеспечение развития и накопленным опытом в этой связи в качестве вклада в осуществление повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития, в том числе в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Культура и развитие».

Проект резолюции II
Содействие повышению эффективности, подотчетности, результативности
и прозрачности государственного управления путем укрепления высших
ревизионных учреждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 2011/2 Экономического и Социального Совета от 26 апреля 2011 года,

ссылаясь также на свои резолюции 59/55 от 2 декабря 2004 года и 60/34 от 30 ноября 2005 года и на свои предыдущие резолюции по вопросу о государственном управлении и развитии,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹,

особо отмечая необходимость повышения эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления,

особо отмечая также, что эффективное, подотчетное, результативное и прозрачное государственное управление призвано играть ключевую роль в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая необходимость наращивания потенциала как одного из инструментов поощрения развития и с удовлетворением отмечая в этой связи сотрудничество между Международной организацией высших ревизионных учреждений и Организацией Объединенных Наций,

1. *признает, что высшие ревизионные учреждения могут объективно и эффективно выполнять свои функции лишь в том случае, если они независимы от проверяемой ими структуры и защищены от влияния извне;*

2. *признает также важную роль высших ревизионных учреждений в повышении эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления, что способствует достижению национальных целей и приоритетов в области развития, а также согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;*

3. *с признательностью принимает к сведению работу Международной организации высших ревизионных учреждений по повышению эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности и по обеспечению эффективности и результативности сбора и использования государственных средств на благо граждан;*

¹ См. резолюцию 55/2.

4. *с признательностью принимает также к сведению* Лимскую декларацию руководящих принципов ревизии 1977 года² и Мексиканскую декларацию независимости высших ревизионных учреждений 2007 года³ и рекомендует государствам-членам применять принципы, изложенные в этих декларациях, в соответствии с их национальными институциональными структурами;

5. *рекомендует* государствам-членам и соответствующим структурам Организации Объединенных Наций продолжать и наращивать сотрудничество, в том числе в области развития потенциала, с Международной организацией высших ревизионных учреждений для поощрения благого управления путем обеспечения эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности посредством укрепления высших ревизионных учреждений.

² См. *Lima Declaration of Guidelines on Auditing Precepts*, принятую IX Конгрессом Международной организации высших ревизионных учреждений, Лима, 17–26 октября 1977 года.

³ См. *Mexico Declaration on Supreme Audit Institutions Independence*, принятую XIX Конгрессом Международной организации высших ревизионных учреждений, Мехико, 5–10 ноября 2007 года.